

Guía docente de la asignatura

Idioma Moderno Inicial I: Polaco

Fecha última actualización: 18/06/2021

Fecha de aprobación: 18/06/2021

Grado	Grado en Estudios Franceses		Rama	Artes y Humanidades	
Módulo	Formación Básica		Materia	Idioma Moderno I	
Curso	1º	Semestre	1º	Créditos	6
				Tipo	Troncal

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Ninguno.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Ortografía y fonética: alfabeto, reglas básicas de puntuación, pronunciación y acentuación. Construcciones entonativas.
- Léxico: herramientas léxicas que permitan la comprensión de textos escritos y orales sencillos, así como su utilización en conversaciones básicas y la redacción de textos sobre necesidades personales y situaciones de la vida cotidiana.
- Gramática: contenidos gramaticales que permitan alcanzar el nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- Estrategias de comunicación: nivel suficiente para hablar sobre temas básicos, comunicarse en situaciones cotidianas y expresar información elemental acerca de opiniones y sentimientos.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS



- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Reconocer palabras y expresiones muy básicas empleadas habitualmente y destinadas a satisfacer necesidades inmediatas, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno más cercano, cuando se habla despacio y con claridad.
- Comprender palabras y nombres conocidos, y frases muy sencillas, por ejemplo las que aparecen en letreros, carteles, anuncios, programaciones, catálogos, la carta de un restaurante.
- Poder participar en una conversación sencilla de forma elemental pero efectiva, siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad menor, y me ayude a formular lo que yo mismo quiero decir. Poder hacer preguntas –y responderlas– sobre temas de necesidad inmediata o sobre asuntos muy habituales.
- Utilizar expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas a las que conozco.
- Ser capaz de escribir cartas personales y postales breves y sencillas; por ejemplo, para hablar de mí mismo, mi familia, mis estudios, mi trabajo, etc., o para expresar mi agradecimiento por algo a alguien, o para enviar felicitaciones. Saber rellenar formularios con datos personales; por ejemplo, con mi nombre y apellidos, mi nacionalidad y mi dirección en el registro de un hotel.
- Conocer y manejar obras de referencia: diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet, que sean de utilidad en el proceso de aprendizaje autónomo de la lengua.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad e interculturalidad.
- Desarrollar habilidades para la potenciación de las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar eficazmente en equipo.
- Ser capaz de desarrollar un aprendizaje autónomo.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.



PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- **Tema 1.** Proszę powtórzyć! Funciones y situaciones comunicativas: entablar contacto. Fórmulas de saludo y despedida. Vocabulario: fórmulas de saludo y despedida. Expresiones básicas. Morfología y sintaxis: terminología gramatical en polaco.
- **Tema 2.** Jak masz na imię? Funciones y situaciones comunicativas: entablar contacto. Preguntar a alguien cómo se siente. Expresar cómo se siente uno. Vocabulario: números del 1-10. Nombre, apellidos y dirección. Preguntas y respuestas sobre cómo se sienten los demás y cómo se siente uno mismo (Jak się masz?). Morfología y sintaxis: pregunta Skąd on jet? La partícula czy. Conjugación de los verbos być, mieć y mieszkać.
- **Tema 3.** Mam pytanie. Co to jest? Funciones y situaciones comunicativas: preguntas diversas. Rasgos de las personas. Vocabulario: números del 11-23. Adjetivos. Descripción del aspecto físico y del carácter de las personas. Morfología y sintaxis: preguntas Kto to jest? Co to jest? El nominativo de los sustantivos y los adjetivos en singular en función de sujeto. Conjugación -m, -sz. La construcción mówić po polsku en contraste con znać język polski.
- **Tema 4.** Kim jesteś? Funciones y situaciones comunicativas: preguntas diversas. Presentaciones. Vocabulario: nacionalidades. Profesiones y ocupaciones. Adjetivos que expresan origen. Morfología y sintaxis: predicado nominal con predicado en nominativo y en instrumental (sustantivos y adjetivos en singular). Conjugación -ę, -esz.
- **Tema 5.** Czy masz brata? Funciones y situaciones comunicativas: pregunta relativa a la edad. Pregunta relativa a la dirección de correo electrónico. Información sobre la propia familia. Vocabulario: números del 20-100. La edad. La familia y las relaciones personales. Dirección de correo electrónico. Morfología y sintaxis: acusativo del singular de los sustantivos, adjetivos y pronombres en función de complemento directo. Pronombres posesivos en nominativo. Expresión de la edad: lat, lata.
- **Tema 6.** Co lubisz robić? Funciones y situaciones comunicativas: expresión de la aprobación, la complacencia y la justificación. Expresión de relaciones temporales. Preguntas diversas. Vocabulario: verbos para expresar las aficiones. Adverbios de frecuencia. Morfología y sintaxis: estructuras: interesować się + instrumental, lubić + acusativo, lubić + infinitivo. Verbos del tipo -ować. Verbos modales. Paradigmas de la conjugación.
- **Tema 7.** Proszę rachunek. Funciones y situaciones comunicativas: preguntar por el número de teléfono y darlo. Expresión de gustos culinarios (lubię...). Situaciones típicas en cafés y restaurantes. Preguntas para solicitar información y para pedir permiso (Gdzie jest...?, Czy mogę...?, Czy tu można...?). Vocabulario: números del 100-1000. Las comidas del día. Nombres de alimentos y platos. Nombres de bebidas. Morfología y sintaxis: información relativa a los precios (złote - złotych, grosze - groszy). Repaso de la conjugación de los verbos jeść y pić, y del caso acusativo. El instrumental con la preposición z.
- **Tema 8.** Zwykle nic nie robię. Funciones y situaciones comunicativas: expresión de relaciones temporales. Expresión de la posibilidad y la habilidad. Vocabulario: un día normal: actividades cotidianas. Las partes del día. Las horas. Los días de la semana. Medios de comunicación. Morfología y sintaxis: conjugación de los verbos iść, myć się, spać. Verbos de movimiento (iść / chodzić, jechać / jeździć). Conjugación de los verbos umieć, wiedzieć, znać. Acusativo e instrumental tras los verbos spotykać się / spotykać się z. Instrumental de los pronombres personales en singular y en plural. Numerales ordinales del 1-24.
- **Tema 9.** Moze pójdziemy do kina? Funciones y situaciones comunicativas: proposiciones, aceptación y rechazo de proposiciones. Expresión de relaciones temporales con las horas: a tal hora (o), desde tal hora (od) hasta tal hora (do). Pedir información en una estación



- de tren y en un hotel. Pedir un taxi. Equivocación a la hora de llamar por teléfono. Vocabulario: repaso de nombres de actividades cotidianas y de los días de la semana. Nombres de los tipos de tren. Morfología y sintaxis: Genitivo singular de los adjetivos, los sustantivos y los pronombres personales para expresar dirección (do) y negación. Acusativo tras preposición en preguntas relativas al objetivo de la acción (na co?).
- **Tema 10.** Robimy zakupy. Funciones y situaciones comunicativas: compras en la tienda de alimentación. Compras en la tienda de ropa. Expresión de la preferencia, de la negación y del reconocimiento. Decir cumplidos. Vocabulario: nombres de tiendas y servicios. Nombres de medidas y cantidades. Nombres de prendas de ropa y de colores. Fraseología: czarna owca, jasne jak słońce, być zielonym z / ze..., czerwony jak burak. Morfología y sintaxis: genitivo plural en expresiones de cantidad y en función de complemento directo tras verbos en forma negativa. Dativo de los pronombres personales (podoba mi się). Repaso del acusativo (con los verbos nosić y mieć na sobie).
 - **Tema 11.** To już było! Funciones y situaciones comunicativas: expresión de relaciones temporales (pasado). Relatar lo sucedido. Vocabulario: nombres de los meses del año (en nominativo, locativo y genitivo). Complementos circunstanciales de tiempo. Morfología y sintaxis: el tiempo pasado (aspecto imperfectivo) con complementos circunstanciales de tiempo: preguntas Jak długo y Jak często?, y las repuestas correspondientes. Conjugación de los verbos iść, móc y jeść, y verbos del tipo –eć en pasado.

PRÁCTICO

- Ejercicios prácticos, morfológicos y léxicos (ejercicios de sustitución y transformación, ejercicios tipo test).
- Ejercicios fonéticos y dictados.
- Producción de textos orales y escritos.
- Ejercicios comunicativos orales: diálogos, ejercicios situacionales, exposiciones orales, entrevistas, pequeños debates, pequeñas dramatizaciones.
- Ejercicios de comprensión de textos orales, leídos por el profesor o procedentes de una grabación, escuchados en clase.
- Juegos.
- Aprendizaje de memoria y recitación de poemas polacos sencillos y breves.
- Aprendizaje e interpretación de canciones polacas (canciones populares, villancicos navideños, canciones de compositores polacos de música clásica, canciones de música pop).
- Proyección de películas o fragmentos de películas polacas que presenten una dificultad lingüística baja o media-baja.
- Proyección de audiovisuales o fragmentos de audiovisuales en polaco sobre Polonia, su geografía, su historia, su cultura, sus atractivos turísticos, etc.
- Descripción y, en caso de que sea posible, preparación de platos tradicionales de la cocina polaca, a partir de las correspondientes recetas en lengua polaca.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Małolepsza, Małgorzata, y Szymkiewicz, Aneta (2006), Hurra!!! Po polsku 1, Propozycja programowa na poziom A2. Podręcznik studenta, Kraków, PROLOG Szkoła Języków Obcych.
- Małolepsza, Małgorzata, y Szymkiewicz, Aneta (2007), Hurra!!! Po polsku 1, Propozycja programowa na poziom A2. Zeszyt ćwiczeń, Kraków, POLOG Szkoła Języków Obcych.



BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Bartnicka, Barbara, et al. (1984), *Uczymy się polskiego*, t. 1, *Teksty*, Wiedza Powszechna, 1998.
- Bartnicka, Barbara, et al. (1984), *Uczymy się polskiego*, t. 2, *Komentarz językowy. Ćwiczenia*, Warszawa, Wiedza Pochszewna, 1995.
- Ciechorska, Joanna (2001), *Ludzie, czas, miesjca. Język polski na co dzień*, Gdańsk, Pro Schola.
- Dobrowolska, Anna (1995), *Język polski dla cudzoziemców*, Wrocław, UW.
- Garncarek, Piotr (2001), *Czas na czasownik. Materiały do nauczania języka polskiego jako obcego*, Kraków, Universitas.
- Gałyga, Danuta (2003), *Ach, ten język polski*, Kraków, Universitas.
- Janowska, A., y Pastuchowa, M. (2002), *Dzień dobry. Podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących*, Śląsk, Katowice.
- Lechowicz, Jolanta, y Podsiadły, Joanna (2001), *Ten, ta, to. Ćwiczenia nie tylko gramatyczne dla cudzoziemców*, Łódź, Wydawnictwo WING.
- Mędak, Stanisław (1997), *Chcę mówić po polsku*, Warszawa, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne.
- Miodunka, Władysław (2006), *Cześć, jak się masz? I Spotkamy się w Polsce (nivel A1)*, Kraków, Universitas.
- Presa González, Fernando (1990), *Gramática de la lengua polaca*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense.
- Presa González, Fernando (1992), *Lengua polaca para españoles*, Madrid, Editorial Complutense.
- Presa González, Fernando (1998), *Esquemas de polaco. Gramática y usos lingüísticos*, Madrid, Palas Atenea Ediciones.
- Presa González, Fernando (2008), *Gramática polaca*, Madrid, Cátedra.
- Pyzik, Józef (2000), *Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion. Ćwiczenia funkcjonalnogramatyczne dla cudzoziemców*, Kraków, Universitas.
- Seretny, Anna (2008), *A co takiego? Słownik*, Kraków, Universitas.

ENLACES RECOMENDADOS

- <https://graecaslavica.ugr.es/>
- <http://sjp.pwn.pl/>
- <http://www.prolog.edu.pl/>
- <http://www.engoi.com/es/pl/index.html>
- <http://www.anglik.net/polish.htm>
- <http://www.langsites.com/Polish.htm>
- <http://www.masteranylanguage.com/cgi/f/pCat.pl?tc=MALPolish>
- <http://polish.slavic.pitt.edu/>
- <http://eleaston.com/polish.html#test>
- <http://www.onlinenewspapaers.com/poland.htm>
- Mejnartowicz, Agnieszka, y Freixa, Pau, *Gramática didáctica del polaco*, en http://stel.ub.edu/slavia/wpcontent/uploads/GRAMATICA_POLACO.pdf
- *Materiały dydaktyczne do nauki języka polskiego*, en <https://udsc.gov.pl/uchodzcy-2/po-moc-socjalna/materialydydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego/materialy-dydaktyczne-go-nauki-jezyka-polskiego/>
- <http://www.polacoasaco.com/>



METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- Se seguirá preferentemente la evaluación continua.
- Las dos materias del módulo serán evaluadas con procedimientos similares. La calificación final de cada materia comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:
 1. Examen escrito: 60%.
 2. Evaluación de competencias prácticas a través de la entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: 30%.
 3. Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Se podrán presentar a ella tanto los alumnos que hayan seguido la evaluación continua como aquellos que no la hayan seguido. Quedará garantizada, en cualquier caso, la posibilidad de obtener el 100% de la calificación final. Para aquellos alumnos que no hayan seguido la evaluación continua, el examen de evaluación en la convocatoria extraordinaria consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios



del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:

1. Comprensión auditiva: 20%.
2. Comprensión lectora: 20%.
3. Expresión oral: 20%.
4. Expresión escrita: 20%.
5. Competencia gramatical: 20%.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- El examen de evaluación única final consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100% de la nota final. Dicha prueba constará de los siguientes apartados:

1. Comprensión auditiva: 20%.
2. Comprensión lectora: 20%.
3. Expresión oral: 20%.
4. Expresión escrita: 20%.
5. Competencia gramatical: 20%.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- El sistema de calificaciones se expresará mediante una calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, del 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

